

山东省社会科学规划研究项目文丛·青年项目

英语诵读过程 研究

A Study of
English
Oral Reading
Processes

闫秋燕/著

山东人民出版社

全国百佳图书出版单位 一级出版社

山东省社会科学规划研究项目文丛·青年项目

英语诵读过程 研究

A Study of
English
Oral Reading
Processes

闫秋燕/著

山东人民出版社
全国百佳图书出版单位 一级出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

英语诵读过程研究/闫秋燕著. —济南: 山东人民出版社, 2011. 12
ISBN 978-7-209-06046-2

I. ①英… II. ①闫… III. ①英语—阅读教学—教学研究 IV. ①H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 277661 号

责任编辑: 常纪栋

封面设计: 张丽娜

英语诵读过程研究

闫秋燕 著

山东出版集团

山东人民出版社出版发行

社 址: 济南市经九路胜利大街 39 号 邮 编: 250001

网 址: <http://www.sd-book.com.cn>

发行部: (0531) 82098027 82098028

新华书店经销

山东临沂新华印刷物流集团印装

规 格 16 开 (169mm × 239mm)

印 张 20

字 数 300 千字

版 次 2011 年 12 月第 1 版

印 次 2011 年 12 月第 1 次

ISBN 978-7-209-06046-2

定 价 32.00 元

如有质量问题, 请与印刷单位联系调换。 (0539) 2925659

序

闫秋燕博士的专著《英语诵读过程研究》即将出版面世。作为她在山东大学外国语学院就读博士期间的导师,本人倍感高兴,欣然作序。

事实上,研究者对阅读过程的关注由来已久。一个多世纪以来,关于阅读过程的模式和理论相继出现,研究方法也不断得到突破,大致经历了从严格控制变量的实验研究到自然状态下的民族志研究的范式转变,涉及的方法林林总总。其中,误读分析方法通过研究诵读行为,探究个体心理活动,打开了一个透视阅读过程的窗口。

误读分析方法始于上世纪六十年代,理论基础为交互式社会心理语言学阅读观,经过多年的发展,其信度和效度已被广泛认可,适用于研究阅读过程的诸多方面。然而,国内的误读分析研究尚不多见,尤其缺乏针对外语阅读过程的研究。闫秋燕博士的专著《英语诵读过程研究》的出版可谓恰逢其时,为读者提供了更多了解英语学习者阅读过程的机会,从方法论的角度看对将来的研究颇具指导意义。

《英语诵读过程研究》通过文本诵读、问卷调查、刺激回忆和书面摘要等手段,从误读分析的视角,研究了三组不同英语水平的中国大学生的英语诵读过程,内容涉及学生的阅读观念及诵读过程、诵读过程中的误读特征及修正类别、误读与理解程度以及文本类型的关系、导致误读现象产生的因素等,发现了三组学生在以上各方面的共享特征和组间差异。其中,理解深入、阅读广泛、词汇量大被视为高水平阅读者的共有特征,但低年级组的阅读自信相对较低;学生对记叙文和说明文的诵读准确度更高,但说明文的诵读流利性和顺畅程度略低。在误读特征方面,替代、省略、添加、倒置是出现频率较高的类型,低水平组的误读具有句法和语义不可接受性的比例更高。此外,本研究还发现,误读频率、文本类型与阅读理解程度之间不存在既定关系,误差的产生涉及学生的语言因素、认知因素、语境因素、背景知识因素及情感因素等。

总的看来,《英语诵读过程研究》有以下独到之处。其一,采用生态效度较

高的误读分析方法研究中国英语学习者的诵读过程,是国内为数不多的误读分析研究之一。其二,将刺激回忆法引入整个研究设计,增强了研究方法的信度和效度,使误读分析法更为完善。其三,通过分析诵读中的误读特征,发现了标准化考试难以测试的学习者在阅读中对语言线索系统和策略的使用特点,研究结果支持阅读普遍性假设,即阅读是同中存异的过程。其四,本书为中国环境下的英语阅读教学提供了颇多启示,如鼓励广泛阅读、转变阅读教学中教师的角色、泛读教学中侧重意义、引入过程取向的阅读测试手段等都非常利于英语阅读教学。

阅读是积极建构意义的过程,语篇意义存在于读者与文本信息的交流中,个体世界知识和语言知识的不同使得意义建构也有所不同。通过对误读现象的深入分析,研究者可推断阅读过程中一般认知策略和语言线索的使用情况。这样的研究课题对于阅读理论研究和实际阅读教学都具有非常重要的意义。可以预测,未来的阅读过程研究将会受到社会语言学、认知语言学和神经语言学等学科发展的更大影响,读者个体因素的影响将进一步得到重视,语篇加工过程的即时研究将得到加强,对说明文理解过程和心理表征的研究将会增多,阅读研究与教学的结合也会更为紧密。

《英语诵读过程研究》一书整体结构规范,篇章结构合理,论述思路清晰,逻辑性强,语言通顺流畅,是国内阅读研究领域一部不可多得的学术专著。希望闫秋燕博士在今后的研究中,更加全面和深入地探讨中国学生的阅读过程,可涉及学生阅读不同难度文本时误读特征的变化,扩大受试样本量,探究引发误读产生的因素时尽可能涵盖较多的误读实例。

祝闫秋燕博士的未来学术之路越走越宽,学术成果更为丰硕。

是为序。

山东大学外国语学院院长、教授、博士生导师

王俊菊

2011年12月于山东济南

Acknowledgements

Upon completion of this book, I wish I could adequately express my gratitude to all the people who have helped me in the course of writing this book.

My highest gratitude first goes to my supervisor, Professor Wang Junju for her support and guidance throughout my doctoral candidacy and her encouragement and inspiration after my graduation. To her, I owe a debt of gratitude for her repeated revising of, and insightful suggestions on my dissertation on which this book is based. I would like to express my sincere gratitude for her wonderful lectures that have led me into the field of applied linguistics, and for her commitment to academic excellence that has shaped my understanding and attitude towards academic pursuit.

I am greatly indebted to Professor Liu Zhenqian whose lectures on psycholinguistics and second language acquisition have contributed invaluable insights to my research on reading. To him, I owe much for his insightful suggestions for my research topic, and for his kind recommendation of overseas reading experts to me.

My heartfelt thanks also go to Professor Miao Xingwei and Professor Zhang Delu from whose lectures I have greatly benefited, to Professor Liu Shizhu for his help of any kind, and to Dr. Yetta Goodman, Dr. Lin Wenyun, and Dr. Wang Shaomei for their help through email communication. I also owe my sincere gratitude to Professor Wang Xiangyun for his insightful advice and timely encouragement while I was working on this book.

My special thanks go to all the participants of the study for their voluntary participation and kind support. I would also like to thank all my

colleagues in the School of Foreign Languages and Literature of Shandong University who have encouraged me and offered me their support in whatever forms.

Finally, I would like to express my deepest love and thanks to my family. I am deeply indebted to my parents and brothers whose unconditional love and encouragement have always motivated me to overcome difficulties throughout my years of study. I am grateful to my husband whose love, support, and understanding have relieved me from anxiety during my doctoral candidacy and in the course of revising this book, and to my 8-year-old son whose smile has always been a driving force in my academic pursuit.

List of Abbreviations

EFL	English as a Foreign Language
ENL	English as a Native Language
ESL	English as a Second Language
FL	Foreign Language
L1	First Language
L2	Second Language
MPHW	Miscues Per Hundred Words
RMA	Retrospective Miscue Analysis
WCPM	Words Correct Per Minute
WPM	Words Per Minute

TABLE OF CONTENTS

List of Tables 1

List of Figures 1

List of Abbreviations 1

Chapter One Introduction 1

 1.1 Background of the Study 1

 1.2 Statement of the Problem 4

 1.3 Purpose and Method of the Study 5

 1.4 Significance of the Study 6

 1.5 Organization of the Book 8

Chapter Two Miscue-related Theories of Reading 10

 2.1 Introduction 10

 2.2 Miscues as Windows on the Reading Process 11

 2.3 The Transactional Socio-psycholinguistic Theory of Reading ... 15

 2.4 Models of the Reading Process 21

 2.5 Summary 26

Chapter Three Previous Miscue Studies on Reading Processes 27

 3.1 Introduction 27

3.2	Miscue Studies of Reading Processes in the L1 Context	28
3.3	Miscue Studies of Reading Processes in the L2 Context	36
3.4	Miscue Studies of Reading Processes in the Chinese Context ...	44
3.5	Research Gaps and Research Questions	45
3.6	Summary	48
Chapter Four	Methodology	49
4.1	Introduction	49
4.2	Participants	49
4.3	Sources of Data	50
4.4	Procedures for Data Collection	53
4.5	Modes of Data Analysis	57
4.6	Summary	64
Chapter Five	Results and Findings of the Sophomore Group	65
5.1	Introduction	65
5.2	Reading Perceptions of the Sophomore Students	65
5.3	Oral Reading Processes of the Sophomore Students	75
5.4	Features of the Miscues Produced by the Sophomore Students	79
5.5	Miscue Corrections by the Sophomore Students	98
5.6	Miscues, Comprehension Performance and Text Type	107
5.7	Contributory Factors to Miscue Production	113
5.8	Summary	114
Chapter Six	Results and Findings of the Junior Group	116
6.1	Introduction	116
6.2	Reading Perceptions of the Junior Students	116
6.3	Oral Reading Processes of the Junior Students	124
6.4	Features of the Miscues Produced by the Junior Students	128
6.5	Miscue Corrections by the Junior Students	148
6.6	Miscues, Comprehension Performance and Text Type	157
6.7	Contributory Factors to Miscue Production	162

6.8 Summary	163
Chapter Seven Results and Findings of the Senior Group	165
7.1 Introduction	165
7.2 Reading Perceptions of the Senior Students	165
7.3 Oral Reading Processes of the Senior Students	174
7.4 Features of the Miscues Produced by the Senior Students	178
7.5 Miscue Corrections by the Senior Students	197
7.6 Miscues, Comprehension Performance and Text Type	206
7.7 Contributory Factors to Miscue Production	211
7.8 Summary	213
Chapter Eight Results and Findings across the Three Groups	214
8.1 Introduction	214
8.2 Patterns and Discrepancies in Reading Perceptions	214
8.3 Patterns and Discrepancies in Oral Reading Processes	215
8.4 Patterns and Discrepancies in Miscue Features	218
8.5 Patterns and Discrepancies in Miscue Corrections	229
8.6 Miscues, Comprehension Performance and Text Type	235
8.7 Contributory Factors to Miscue Production	238
8.8 Summary	239
Chapter Nine Discussion	241
9.1 Introduction	241
9.2 Gaps Between Perceptions and Performance	241
9.3 Unstable Relation Between Comprehension and Fluency	243
9.4 Substitutions as the Most Prominent Miscues	245
9.5 Larger Proportion of Miscues Involving Inflections	246
9.6 Unbalanced Use of Language Cueing Systems	249
9.7 Correction of Miscues as a Self-monitored Process	252
9.8 Weak Relationship Between Miscues and Comprehension Performance	253
9.9 Indecisive Role of Text Type in Miscue Production	255

A Study of English Oral Reading Processes

9.10	Significant Role of English Proficiency in EFL Oral Reading	257
9.11	Linguistic and Cognitive Factors as Major Contributors to Miscue Production	259
9.12	Summary	262
Chapter Ten	Conclusion	263
10.1	Summary of the Study	263
10.2	Pedagogical Implications	266
10.3	Limitations of the Study	273
10.4	Suggestions for Future Studies	274
10.5	Concluding Remarks	275
References		276
Appendices		294
Appendix I	The Open-ended Questionnaire	294
Appendix II	Guiding Questions for Stimulated Recalls	296
Appendix III	Miscue Analysis Coding Form	297
Appendix IV	Questions for In-depth Analysis	298

List of Tables

Table 2. 1	The transactional socio-psycholinguistic theory of reading	25
Table 4. 1	Details of the two selected reading texts	51
Table 4. 2	The coding scheme for miscue analysis	60
Table 5. 1	Fluency, accuracy and smoothness of sophomores' oral reading processes of Text One	76
Table 5. 2	Fluency, accuracy and smoothness of sophomores' oral reading processes of Text Two	78
Table 5. 3	Types and results of sophomores' miscues related to productive behaviors	80
Table 5. 4	Types and results of sophomores' miscues at the sub-word level	82
Table 5. 5	Types and results of sophomores' miscues at the word level	84
Table 5. 6	Types and results of sophomores' miscues at the supra-word level	85
Table 5. 7	Degrees and results of sophomores' miscues regarding syntactic acceptability	87
Table 5. 8	Degrees and results of sophomores' miscues regarding semantic acceptability	88
Table 5. 9	Degrees and results of sophomores' miscues regarding graphic similarity	91
Table 5. 10	Degrees and results of sophomores' miscues regarding	

	phonemic similarity	92
Table 5. 11	Degrees and results of sophomores' miscues regarding meaning construction	94
Table 5. 12	Degrees and results of sophomores' miscues regarding grammatical relations	97
Table 5. 13	Types and results of corrections by sophomores at the sub-word level	99
Table 5. 14	Types and results of corrections by sophomores at the word level	101
Table 5. 15	Types and results of corrections by sophomores at the supra-word level	102
Table 5. 16	Degrees and results of corrections by sophomores regarding syntactic acceptability	105
Table 5. 17	Results of corrections by sophomores regarding semantic acceptability	106
Table 5. 18	Results of miscues and comprehension performance by sophomores	108
Table 5. 19	Cross-text results of sophomores' miscues	109
Table 5. 20	Cross-text results of sophomores' corrections	112
Table 6. 1	Fluency, accuracy and smoothness of juniors' oral reading processes of Text One	126
Table 6. 2	Fluency, accuracy and smoothness of juniors' oral reading processes of Text Two	128
Table 6. 3	Types and results of juniors' miscues related to productive behaviors	130
Table 6. 4	Types and results of juniors' miscues at the sub-word level	132
Table 6. 5	Types and results of juniors' miscues at the word level	133
Table 6. 6	Types and results of juniors' miscues at the supra-word level	135
Table 6. 7	Degrees and results of juniors' miscues regarding syntactic acceptability	137

Table 6. 8	Degrees and results of juniors' miscues regarding semantic acceptability	138
Table 6. 9	Degrees and results of juniors' miscues regarding graphic similarity	140
Table 6. 10	Degrees and results of juniors' miscues regarding phonemic similarity	142
Table 6. 11	Degrees and results of juniors' miscues regarding meaning construction	145
Table 6. 12	Degrees and results of juniors' miscues regarding grammatical relations	146
Table 6. 13	Types and results of corrections by juniors at the sub-word level	149
Table 6. 14	Types and results of corrections by juniors at the word level	150
Table 6. 15	Types and results of corrections by juniors at the supra-word level	152
Table 6. 16	Degrees and results of corrections by juniors regarding syntactic acceptability	154
Table 6. 17	Degrees and results of corrections by juniors regarding semantic acceptability	156
Table 6. 18	Results of miscues and comprehension performance of juniors	158
Table 6. 19	Cross-text results of juniors' miscues	159
Table 6. 20	Cross-text results of juniors' corrections	161
Table 7. 1	Fluency, accuracy and smoothness of seniors' oral reading processes of Text One	176
Table 7. 2	Fluency, accuracy and smoothness of seniors' oral reading processes of Text Two	178
Table 7. 3	Types and results of seniors' miscues related to productive behaviors	180
Table 7. 4	Types and results of seniors' miscues at the sub-word level	181

A Study of English Oral Reading Processes

Table 7. 5	Types and results of seniors' miscues at the word level	184
Table 7. 6	Types and results of seniors' miscues at the supra-word level	185
Table 7. 7	Degrees and results of seniors' miscues regarding syntactic acceptability	187
Table 7. 8	Degrees and results of seniors' miscues regarding semantic acceptability	188
Table 7. 9	Degrees and results of seniors' miscues regarding graphic similarity	191
Table 7. 10	Degrees and results of seniors' miscues regarding phonemic similarity	192
Table 7. 11	Degrees and results of seniors' miscues regarding meaning construction	194
Table 7. 12	Degrees and results of seniors' miscues regarding grammatical relations	197
Table 7. 13	Types and results of corrections by seniors at the sub-word level	199
Table 7. 14	Types and results of corrections by seniors at the word level	200
Table 7. 15	Types and results of corrections by seniors at the supra-word level	202
Table 7. 16	Degrees and results of corrections by seniors regarding syntactic acceptability	204
Table 7. 17	Degrees and results of corrections by seniors regarding semantic acceptability	205
Table 7. 18	Results of miscues and comprehension performance of seniors	207
Table 7. 19	Cross-text results of seniors' miscues	208
Table 7. 20	Cross-text results of seniors' corrections	210
Table 8. 1	Cross-group results of fluency, accuracy and smoothness in oral reading processes	217
Table 8. 2	Cross-group results of miscues related to productive	

	behaviors	218
Table 8. 3	Cross-group results of miscues related to linguistic levels	219
Table 8. 4	Cross-group results of miscues at the sub-word level	220
Table 8. 5	Cross-group results of miscues at the word level	222
Table 8. 6	Cross-group results of miscues at the supra-word level	222
Table 8. 7	Cross-group results of miscues regarding syntactic acceptability	223
Table 8. 8	Cross-group results of miscues regarding semantic acceptability	224
Table 8. 9	Cross-group results of miscues regarding graphic similarity	226
Table 8. 10	Cross-group results of miscues regarding phonemic similarity	226
Table 8. 11	Cross-group results of miscues regarding meaning construction	227
Table 8. 12	Cross-group results of miscues related to grammatical relations	228
Table 8. 13	Cross-group results of corrections at linguistic levels	230
Table 8. 14	Cross-group results of corrections at the sub-word level	230
Table 8. 15	Cross-group results of corrections at the word level	231
Table 8. 16	Cross-group results of corrections at the word level	232
Table 8. 17	Cross-group results of corrections regarding syntactic acceptability	233
Table 8. 18	Cross-group results of corrections regarding semantic acceptability	234
Table 8. 19	Cross-group results of idea units and miscues	236